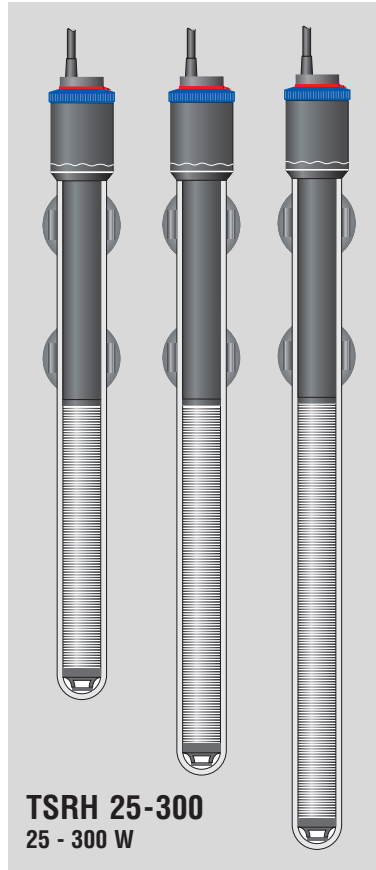
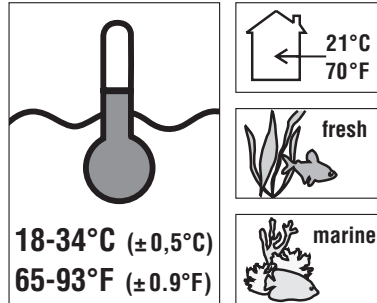


EHEIM JAGER



| | |
|--------------------------------------------|--------|
| Aquarium-Reglerheizer | D |
| Thermostatic aquarium heater | GB/USA |
| Chauffage thermostatisé d'aquarium | F |
| Aquarium verwarmingsregelaar | NL |
| Termostatvärmare för akvarier | S |
| Regulerbart varmelegeme for akvarier | N |
| Akvaarion säädettävä lämmitin | FIN |
| Regulerbart varmelegeme til akvarier | DK |
| Riscaldatore regolabile per acquari | I |
| Calentador regulado para acuario | E |
| Aquacedor-regulador para aquário | P |
| Ρυθμιζόμενο καλοριφέρ ενυδρείου | GR |
| Regulační topné těleso pro akvária | CZ |
| Akváriumi hőfokszabályozós fűtő készülék | H |
| Încalzitor reglabil pentru acvariu | RO |
| Grzałka z termoregulatorem do akwariów | PL |
| Akváriové regulačné ohrievacie teleso | SK |
| Grelnik za akvarije z regulacijo | SLO |
| Аквариумный нагреватель с терморегулятором | RUS |
| 玻璃容器調溫加熱器 | CHIN |
| 어항 자동 온도 조절 히터 | ROK |

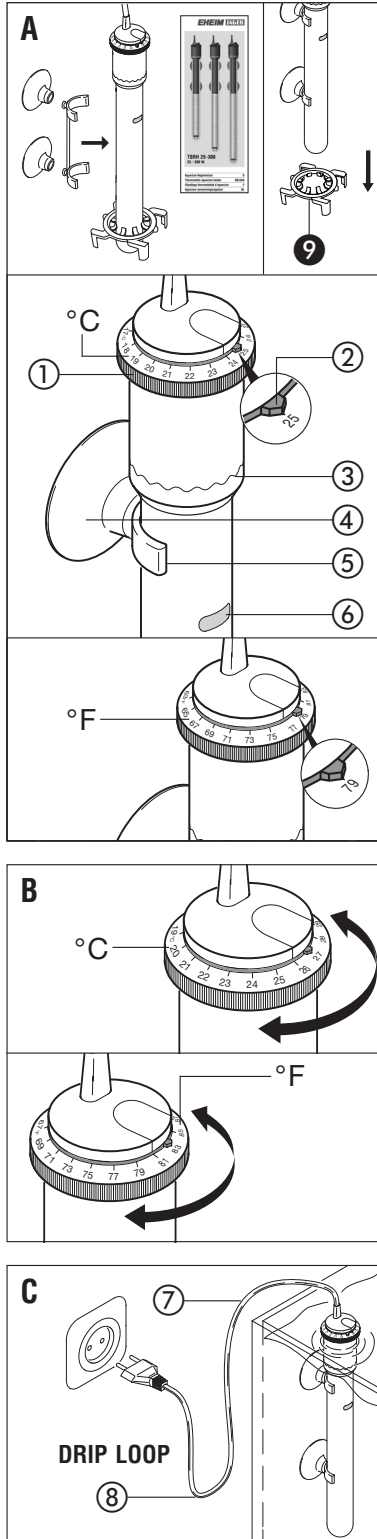
EHEIM JAGER



| Funktion / Function / Fonction / Funcionamiento | |
|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ① | Einstellung für Temperatur (blau) Temperature selector ring (blue) Anneau de réglage (bleu) pour la température Anillo de ajuste de la temperatura (azul) |
| ② | Markierungspfeil (rot) / Indicator arrow (red) / Flèche repère (rouge) / Flecha de referencia (rojo) |
| ③ | Markierung (min. Wasserspiegel) Minimum water level mark Repère (niveau d'eau min.) Marca de mínimo nivel de agua |
| ④ | 2 x Sauger / 2 suction cups / 2 ventouses / 2 ventosas |
| ⑤ | Doppelsaughalter / Double suction cup holder / Support double ventouse / Soporte para ventosa |
| ⑥ | Kontrollleuchte / Control light / Voyant de contrôle / Piloto luminoso de control |
| ⑦ | Anschlussleitung / Mains cable / Cordon électrique / Cable de conexión |
| ⑧ | Tropfschlaufe / Drip loop / Boucle d'égouttage / Lazo para goteo del agua |
| ⑨ | Transportsicherung Transport securing device Sécurité de transport Seguro transporte |

| Typ | 230-240V~ (120V~) Watt | litr./Imp. gal/US gal | |
|------|------------------------------|-----------------------|-----------------|
| | | litr. | Imp. gal/US gal |
| 3611 | 25 | 20-25/4.4-5.5 | 5.2-6.5 |
| 3612 | 50 | 25-60/5.5-13 | 6.6-15.8 |
| 3613 | 75 | 60-100/13-22 | 15.8-26.4 |
| 3614 | 100 | 100-150/22-33 | 26.4-39.6 |
| 3615 | 125 | 150-200/33-44 | 39.6-53 |
| 3616 | 150 | 200-300/44-66 | 53-79 |
| 3617 | 200 | 300-400/66-88 | 79-106 |
| 3618 | 250 | 400-600/88-132 | 106-159 |
| 3619 | 300 | 600-1000/132-220 | 159-260 |

EHEIM JAGER



Sicherheitshinweise

Nur zur Verwendung in Räumen. Für den aquaristischen Einsatzbereich.



Bei Wartungs- und Pflegearbeiten sind alle im Wasser befindlichen Elektrogeräte vom Netz zu trennen.



Die Netzanschlussleitung ⑦ dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung der Leitung darf das Gerät nicht mehr benützt werden.



Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfiehlt es sich, mit dem Anschlusskabel eine Tropfschlaufe zu bilden ⑧, die verhindert, dass evtl. am Kabel entlang laufendes Wasser in die Steckdose gelangt. Bei Verwendung einer Verteiler-Steckdose oder eines externen Netzteils, muss die Platzierung oberhalb des Heizer-Netzanschlusses erfolgen.



Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.



Verbrennungsgefahr: Gerät nie außerhalb des Aquariums einschalten.

Überhitzungsgefahr: Heizer nur innerhalb des Wassers verwenden. Der Wasserstand darf nie unter der min. Markierung ③ am Gehäuse liegen. Tauchtiefe max. 0,5 m.



Dieses Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgen. Führen Sie es Ihrer örtlichen Entsorgungsstelle zu.



Das Produkt ist nach den jeweiligen nationalen Vorschriften und Richtlinien approbiert und entspricht den EU-Normen.

Aquarium-Reglerheizer**Funktion**

A ① Einstellring für Temperatur (blau) ② Markierungspfeil (rot) ③ Markierung (min. Wasserspiegel) ④ 2 x Sauger ⑤ Doppelsaughalter ⑥ Kontrollleuchte ⑦ Anschlussleitung ⑧ Tropfschlaufe ⑨ Transportsicherung.

Inbetriebnahme

• Prüfen, ob das Gerät beschädigt ist • Transportsicherung ⑨ entfernen • Sauger ④ auf Doppelsaughalter ⑤ montieren und an Reglerheizer einklippen (**nicht im Bereich der Heizwendel**) • Reglerheizer mit dem Doppelsaughalter ⑤ senkrecht im Aquarium befestigen. Platzierung an einer gut durchströmten Stelle (Filterauslauf/Ausströmer) • Temperatur einstellen • Netzstecker in die Steckdose stecken.

C Auf Tropfschlaufe ⑧ achten!

Temperatureinstellung

B Durch Drehen des Einstellringes ① die gewünschte Temperatur einstellen („Rotes Licht“ ⑥ = Heizbetrieb).

Nachjustierung

Wenn die Einstellskala nach 1-2 Tagen nicht mit der Wassertemperatur übereinstimmt, können Sie wie folgt vorgehen, um Ihren Heizer neu einzustellen:

- Netzstecker ziehen
- Wassertemperatur mit genauem Thermometer messen
- Markierungspfeil (rot) ② auf die gemessene Wassertemperatur drehen
- Mit der Einstellskala (blau) ① die gewünschte Beckentemperatur einstellen.

Kenndaten (siehe Tabelle Seite 2)

Diese Angaben sind Richtwerte für geschlossene Aquarien bei einer Wassertemperatur bis 26°C.

Garantie: 3 Jahre

Nicht auf Glasschäden, unsachgemäße Behandlung und Öffnen des Gerätes.

Im Störfall bitte an Ihren Fachhändler wenden – oder www.eheim.de

Thermostatic aquarium heater

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING – To guard against injury, basic safety precautions should be observed, including the following.

a) **READ AND FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS**

b) **DANGER** – To avoid possible electric shock, special care should be taken since water is employed in the use of aquarium equipment. For each of the following situations, do not attempt repairs by yourself; return the appliance to an authorized service facility for service or discard the appliance.

1) If the appliance falls into the water, **DON'T** reach for it! First unplug it and then retrieve it. If electrical components of the appliance get wet, unplug the appliance immediately. (Non-immersible equipment only)

2) If the appliance shows any sign of abnormal water leakage, immediately unplug it from the power source. (Immersible equipment only).

3) Carefully examine the appliance after installation. It should not be plugged in if there is water on parts not intended to be wet.

4) Do not operate any appliance if it has a damaged cord or plug, or if it is malfunctioning or has been dropped or damaged in any manner.

5) To avoid the possibility of the appliance plug or receptacle getting wet, position aquarium stand and tank to one side of a wall-mounted receptacle to prevent water from dripping onto the receptacle or plug.

A "drip-loop", shown in the figure "C", should be arranged by the user for each cord connecting an aquarium appliance to a receptacle. The "drip-loop" is that part of the cord below the level of the receptacle, or the connector if an extension cord is used, to prevent water traveling along the cord and coming in contact with the receptacle.

If the plug or socket does get wet, **DON'T** unplug the cord. Disconnect the fuse or circuit breaker that supplies power to the appliance.

Then unplug and examine for presence of water in the receptacle.

- c) Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
- d) To avoid injury, do not contact moving parts or hot parts such as heaters, reflectors, lamp bulbs, and the like.
- e) Always unplug an appliance from an outlet when not in use, before putting on or taking off parts, and before cleaning. Never yank cord to pull plug from outlet. Grasp the plug and pull to disconnect.
- f) Do not use an appliance for other than intended use. The use of attachments not recommended or sold by the appliance manufacturer may cause an unsafe condition.
- g) Do not install or store the appliances where it will be exposed to the weather or to temperatures below freezing.
- h) Make sure an appliance mounted on a tank is securely installed before operating it.
- i) Read and observe all the important notices on the appliance.
- j) If an extension cord is necessary, a cord with a proper rating should be used. A cord rated for less amperes or watts than the appliance rating may overheat. Care should be taken to arrange the cord so that it will not be tripped over or pulled.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

English

EHEIM JAGER

Safety instructions



Only for use in rooms. For aquaristic applications.



Before placing your hand in the aquarium water, ensure that all electrical appliances in the water have been switched off at the mains.



The mains cable ⑦ of the device cannot be replaced. If the cable has been damaged the device must no longer be used.



For your own safety we recommend that you allow the mains cable to form a drip loop ⑧ which ensures that water running along the cable cannot drip into the mains socket. If a multiple socket is used this must be placed above the mains connection of the thermostatic aquarium heater.



This equipment is not intended for use by persons (including children) with limited physical, sensory or mental abilities or for persons with no experience or knowledge unless they are supervised by a person responsible for safety or unless they have received from such a person instructions on how to use the equipment. Children should be supervised to ensure that they do not play with the equipment.



Risk of burning: Never switch device on when it is not in the aquarium.

Risk of overheating: Water level must never be below minimum mark ⑨ on the housing. Max. immersion depth 0.5 m.



Do not dispose of this product as normal household waste. Take it to your local refuse collection side.



The product is qualified in accordance with the respective national regulations and guidelines and meets EC standards.

Thermostatic aquarium heater

Function

A ① Temperature selector ring (blue) ② Indicator arrow (red) ③ Minimum water level mark ④ 2 suction cups ⑤ Double suction cup holder ⑥ Control light ⑦ Mains cable ⑧ Drip loop ⑨ Transport securing device.

Taking into operation

• Check device for damage • Remove transit protection ⑨ • Fix suction cups ④ to double suction cup holder ⑤ and clip onto heater (**not near the heating spiral**) • Mount thermostatic heater with double suction cup holder ⑤ vertically in the aquarium, fixing it in a place where water flow is brisk (filter outlets/vents) • Set temperature • Plug into mains socket.

C Check that drip loop ⑧ is in position!

Setting temperature

B Turn the temperature selector ring ① to the desired temperature. Monitor the aquarium water temperature using an accurate thermometer for at least 24 hours and make any necessary adjustments to compensate for calibration errors.

You should periodically monitor your aquarium water temperature with an accurate thermometer ("Red light" ⑥ = heater in operation).

Note: The temperature selector ring should only be used as a guide. Always use an accurate thermometer for water temperature measurement.

Recalibration

If, after a day or two in operation the setting scale does not correspond to the water temperature, follow the following procedure to recalibrate the heater:

• Switch off the heater and unplug it from the mains supply • Measure the water temperature with an accurate thermometer • Turn indicator arrow (red) ② to point to the measured temperature • Set the desired tank temperature with the temperature selector ring (blue) ①.

Ratings (see table on page 2)

These are standard ratings for closed aquariums with an ambient room temperature of 21°C/70°F and a desired water temperature of up to 26°C/79°F.

Three-year warranty

Does not cover breakage or damage to glass, improper use or improper recalibration and is voided if the device is opened.

In the event of a technical fault, either consult your dealer or visit www.eheim.de

Français

EHEIM JAGER

Consignes de sécurité



Usage intérieur exclusivement. Destiné à être utilisé uniquement en aquariophilie.



Pour tous travaux de nettoyage et d'entretien débrancher les appareils électriques immergés ou en contact avec l'eau.



La ligne de raccordement ⑦ de l'appareil ne peut pas être remplacée. L'usage de l'appareil est interdit lorsque le câble est endommagé ou coupé.



Pour votre propre sécurité, nous vous recommandons de conférer au cordon la forme d'une boucle d'égouttement ⑧. Ceci empêchera que de l'eau ne s'écoule le long du cordon et n'atteigne la prise femelle. Si vous utilisez une prise multiple, il faudra la placer au-dessus du moyen de raccordement du chauffage.



Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants y compris) aux capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles limitées ou dépourvues d'expérience ou de connaissance, à moins qu'elles ne se trouvent sous la surveillance d'une personne responsable de la sécurité ou obéissent à ses recommandations sur la manière d'utiliser l'appareil. Veillez surveiller les enfants afin de pouvoir être certain qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.



Risque de vous brûler: N'allumez jamais l'appareil hors de l'eau.

Risque de surchauffe: Le niveau de l'eau ne doit jamais descendre en-dessous du repère min. ③ apposé contre le corps de l'appareil. Profondeur d'immersion max. 0,5 m.



Ne pas jeter le présent produit à la poubelle. Ramenez-le à votre lieu de décharge locale.



Le produit est autorisé à l'emploi conformément aux réglementations et directives nationales respectivement en vigueur. Il respecte les normes adoptées par l'Union européenne.

Chauffage thermostatisé d'aquarium

Fonction

- A ① Anneau de réglage (bleu) pour la température
② Flèche repère (rouge) ③ Repère (niveau d'eau min.) ④ 2 ventouses ⑤ Support double ventouse
⑥ Voyant de contrôle ⑦ Cordon électrique ⑧ Boucle d'égouttage ⑨ Sécurité de transport.

Mise en service

- Vérifiez si l'appareil est endommagé
- Enlevez la cale de transport ⑨
- Montez chaque ventouse ④ sur le support ⑤ puis clipsez ce dernier contre le chauffage (pas dans la zone du serpentín de chauffage)
- Fixez le chauffage verticalement par le support ⑤ dans l'aquarium. Placer le chauffage à un endroit où l'eau circule bien (sortie de filtre / sortie d'un courant d'eau)
- Réglez la température
- Branchez la fiche mâle dans une prise de courant.

- C Veillez bien à la présence de la boucle ⑧ pour que l'eau goutte!

Réglage de la température

- B Tournez l'anneau ① jusqu'à obtenir la température voulue. («Voyant rouge» ⑥ = Chauffage allumé).

Rajustage

Si au bout de 1-2 jours l'échelle de règlement ne correspond plus avec la température de l'eau, vous pouvez régler votre chauffage comme suit:

- Débranchez du secteur
- Mesurez la température de l'eau avec un thermomètre précis
- Tournez la flèche repère (rouge) ② au niveau de la température d'eau mesurée
- Réglez la température désirée dans le bassin à l'aide de l'échelle de règlement (bleu) ①.

Caractéristiques (voir le tableau - page 2)

Ces informations sont indicatives; elles valent pour des

aquariums fermés et une température de l'eau pouvant atteindre 26°C.

Garantie: 3 ans

La garantie ne couvre pas le bris de verre, les manipulations inexpertes et l'ouverture de l'appareil.

En cas de dérangement, consultez votre revendeur où connectez-vous à l'adresse www.eheim.de

Nederlands

EHEIM JAGER

Veiligheidsaanwijzingen



Alleen binnenshuis te gebruiken. Voor aquaristische doeleinden.



Bij onderhoudswerkzaamheden alle stekkers van de zich in het water bevindende apparaten uit het stopcontact halen.



De aansluitkabel ⑦ van dit apparaat kan niet vervangen worden. Bij beschadiging van de kabel mag het apparaat niet meer gebruikt worden.



Voor Uw eigen veiligheid is het aan te bevelen met het snoer een druppellus te creëren ⑧, die verhindert, dat eventueel langs de kabel lopend water in het stopcontact komt. Bij gebruik van een losse contactdoos dient deze boven de aansluitkabel van de verwarmingsregelaar geplaatst te worden.



Dit toestel is niet voorzien voor gebruik door personen (kinderen inbegrepen) met beperkt fysiek, sensorisch of geestelijk vermogen of met gebrekkige ervaring of kennis behalve indien een voor de veiligheid bevoegde persoon op hen toezicht houdt of hen instructies heeft gegeven met betrekking tot de bediening van het toestel. Op kinderen moet toezicht worden gehouden om te garanderen dat ze niet met het toestel spelen.



Kans op brandwonden: Schakel het apparaat nooit buiten het aquarium in.

Kans op oververhitting: Het waterpeil mag nooit onder het min. merkteken ③ van de behuizing liggen. Dompeldiepte max. 0,5 m.



Dit product niet in het normale huisvuil gooien. Breng het naar uw lokaal afvalverwerkingspunt.



Dit product is volgens de verschillende nationale voorschriften en richtlijnen erkend en komt overeen met de EU-normen.

Aquarium verwarmingsregelaar

Functie

A ① Instelring voor temperatuur (blauw) ② Markeringspijl (rood) ③ Markering (min. waterpeil) ④ 2 x zuiger ⑤ Dubbele zuigerhouder ⑥ Controlelamp ⑦ Aansluitleiding ⑧ Druppellus ⑨ Transportarretering.

Inbedrijfstelling

• Controleer of het apparaat beschadigd is • Verwijder de transportbeveiliging ⑨ • De zuiger ④ op de dubbele zuigerhouder ⑤ monteren en op de regelaarverwarmer clipsen (niet in het bereik van de gloeispiraal) • Bevestig de verwarmingsregelaar met de dubbele zuigerhouder ⑤ loodrecht in het aquarium. Plaats hem op een goed doorstromende plaats (filteruitloop / uitstomer) • De temperatuur instellen • Steek de netstekker in het stopcontact.

C Let op de druppellus ⑧!

Temperatuurinstelling

- B** Stel de gewenste temperatuur in door aan de afstelring te draaien ①. („rood licht“ ④ = verwarmingsmodus).

Bijstellen

Als de instelschaal na 1-2 dagen niet overeenstemt met de watertemperatuur kunt u als volgt tewerk gaan, om uw verhitter bij te stellen:

- Trek de stekker uit het stopcontact
- Meet de watertemperatuur met een nauwkeurige termometer
- Draai de markeringspijl (rood) ② op de gemeten watertemperatuur
- Stel met de instelschaal (blauw) ① de gewenste badtemperatuur in.

Karakteristieke gegevens (zie tabel p. 2)

Deze gegevens zijn richtcijfers voor gesloten aquariums bij een watertemperatuur tot 26°C.

Garantie: 3 jaar










Niet op glasschade, ondeskundige behandeling en openen van het apparaat.

Wendt U zich bij een storing tot de vakhandel of kijk op internet naar: www.eheim.de

Svenska

EHEIM JÄGER

Säkerhetsanvisningar

-  Får bara användas inomhus. För akvarietillbehör.
-  Skilj strömförsörjningen från nätet till elutrustningen som ligger i vattnet innan du utför underhåll eller skötsel.
-  Nätkabeln ⑦ till termostatvärmaren kan inte ersättas. Om kabeln har skadats får du inte längre använda termostatvärmaren.
-  För din egen säkerhet rekommenderar vi att nätkabeln dras så att en droppslinga bildas ⑧. Denna förhindrar att vatten, som eventuellt rinner längs kabeln, tränger in i vägguttaget. Om en grendosa eller extern nätdel används, måste denna placeras högre än värmarens nätslutning.
-  Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som saknar erfarenhet och/eller kunskaper, om inte vederbörande står under uppsikt av en person som ansvarar för säkerheten eller erhåller anvisningar från denna person om hur apparaten ska användas. Barn ska övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
-  Risk för brännskador! Sätt inte igång termostatvärmaren utanför akvariet.
-  Risk för överhettning! Vattennivån får aldrig ligga under min. markeringen ③ på termostatvärmaren. Nedsänkingsdjup max 0,5 m.
-  Denna produkt ska inte kastas bort i de normala hushållssoporna. Lämna in den till det lokala återvinningsstället.
-  Produkten har godkänts enligt gällande nationella föreskrifter och direktiv och uppfyller tillämpbara EU-direktiv.

Termostatvärmare för akvarier

Funktion

- A ① Inställningsring för temperatur (blå) ② Markeringspil (röd) ③ Markering (min. vattennivå) ④ 2 sugkoppar ⑤ Sugkoppshållare ⑥ Kontrollampa ⑦ Nätkabel ⑧ Droppslinga ⑨ Transportsäkring.

Igångsättning

• Kontrollera att termostatvärmaren inte uppvisar skador • Tag bort transportskyddet ⑨ • Montera sugkopparna ④ på de dubbla sugkoppshållarna ⑤ och kläm fast dem på termostatvärmaren (ej i närheten av värmespiralen) • Fäst termostatvärmaren med sughållaren ⑤ lodrätt i akvariet. Välj ett ställe med bra genomströmning (filterutlopp / utströmmare) • Ställ in temperaturen • Anslut nätkabeln till et eluttag.

Temperaturinställning

- B Ställ in önskad temperatur med inställningsringen ①. ("Rött ljus" ⑥ = värmedrift).

Justering

1-2 dagar kan du göra så här för att ställa in värmaren på nytt:

• Drag ur nätkabeln • Mät vattentemperaturen med en exakt termometer • Vrid markeringspilen (röd) ② till uppmätt vattentemperatur • Ställ in önskad temperatur i behållaren med inställningskalan (blå) ①.

Specifikationer (se tabellen sidan 2)

Dessa uppgifter är riktvärden för slutna akvarier med upp till 26°C vattentemperatur.

Garanti: 3 år

Inte på glasskador, felaktig behandling eller om termostatvärmaren har öppnats.

Om det blir fel på termostatvärmaren, vänd dig då till den affär där du köpt den eller besök www.eheim.de

Norsk

EHEIM JÄGER

Sikkerhetshenvisninger



Kun for innerdørs bruk. For akvariebruk.



Ved vedlikeholdsarbeider og pleie må alle de elektroapparatene som befinner seg i vannet skilles fra nettet.



Forbindelsesledningen ⑦ til dette apparatet kan ikke erstattes. Dersom ledningen blir skadet, må apparatet ikke brukes lengre.



For din egen sikkerhet anbefaler vi at el-ledningen danner en dryppsløye ⑥, for å hindre at vann renner langs ledningen og inn i stikkontakten. Anvendte f.eks. en flerpunktskontakt som plasseres høyere enn ledningskoblingen på varmelegeme.



Dette apparatet er ikke egnet for bruk av personer (inklusive barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med manglende erfaring og/eller manglende kunnskaper, med mindre disse personene er under oppsikt av en annen person som er ansvarlig for deres sikkerhet eller har fått anvisninger fra en slik person om hvordan apparatet skal brukes.

Barn skal holdes under oppsikt for å unngå at de leker med apparatet.



Fare for forbrenninger: Slå aldri på apparatet utenfor akvariet.

Fare for overoppheting: Vann-nivået må aldri ligge under minimum markeringen ③ på huset. Nedsenkningsdybde maks. 0,5 m.



Produktet må ikke kastes som vanlig husholdningsavfall. Det skal leveres til ditt lokale deponi.



Produktet er prøvet ifølge de respektive nasjonale forskrifter og er i samsvar med EU-normene.

Regulerbart varmelegeme for akvarier

Funksjon

A ① Ring for temperaturinnstilling (blå) ② Markeringspil (rød) ③ Markering (minimum vann-nivå) ④ 2 x suger ⑤ Dobbeltugeholder ⑥ Kontroll-lampe ⑦ Tilslutningsledning ⑧ Dryppsløyfe ⑨ Transportsikring.

Igangsetting

• Kontrollér om apparatet er skadet • Fjern transportsikringen ⑨ • Sett suget ④ på den doble sugholderen ⑤ og fest til varmelegemet (ikke for nær varmeledningen) • Fest varmelegemet loddrett i akvariet med dobbeltugeholderen ⑤. Plassering på et sted med god vannsirkulasjon (filterutløp/utstrømmer) • Still inn temperaturen • Stikk nettstøpslet inn i stikkkontakten.

C Vær obs på dryppsløyfen ⑧ !

Temperaturinnstilling

B Still inn ønsket temperatur ved å dreie innstillingsringen ①. (« Rødt lys » ⑥ = drift med varme).

Etterjustering

Dersom vanntemperaturen etter 1-2 dager ikke stemmer overens med innstillingsskalaen, kan varmeren innstilles på nytt som følger:

• Kople fra nettstøpslet • Mål vanntemperaturen med nøyaktig termometer • Innstill markeringspilen (rød) ② til den målte vanntemperaturen • Innstill ønsket akvarietemperatur på innstillingsskalaen (blå) ①.

Spesifikasjoner (se tabell side 2)

Disse opplysningene er veiledende verdier for lukkede akvarier ved en vanntemperatur på opptil 26°C.

Garanti: 3 år

Ikke for glass-skader og skader som skyldes usaklig behandling og åpning av apparatet.

I tilfelle av funksjonsfeil må du henvende deg til din forhandler eller til www.eheim.de

Suomi

EHEIM JAGER

Turvallisuusohjeet



Laitte on tarkoitettu ainoastaan sisätilakäyttöön ja akvaarioissa käytettäväksi.



Huolto- ja hoitotoimien aikana on kaikki vedessä olevat sähkölaitteet irroitettava sähköverkosta.



Tämän laitteen verkkoliitäntäjohtoa ⑦ ei voida vaihtaa. Johdon vioittuessa laitetta ei saa enää käyttää.



Oman turvallisuutesi kannalta on suositeltavaa tehdä liitosjohtoon lenkki ③ joka estää johtoa pit-

kin mahdollisesti valuvan veden pääsyn pistorasiaan.

Jos käytetään jakopistorasiaa tai ulkoista verkkolaitetta, se on sijoitettava lämmittimen verkkoliitännän yläpuolelle.



Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaanlukien lapset) käyttöön, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat puutteelliset johtuen kokemuksen ja/tai tiedon puutteesta, ellei turvallisuudesta vastuussa oleva henkilö valvo käyttöä tai ole antanut ohjeita miten laitetta käytetään asianmukaisesti.

Valvo lasten käyttäytymistä ja varmista, että he eivät leiki laitteella.



Palovammavaara: Älä koskaan käynnistä laitetta akvaarion ulkopuolella.

Ylikuumentamisvaara: Vesitaso ei saa milloinkaan laskea alle kotelon min. merkin ③. Upotussyvyys maks. 0,5 m.



Tätä tuotetta ei saa hävittää talousjätteiden joukossa. Toimita tuote paikalliseen jätehuoltopisteeseen.



Tuote on hyväksytty kunkin maan kansallisten määräysten ja ohjesääntöjen mukaan ja se vastaa EU-standardien määräyksiä.

Akvaarion säädettävä lämmitin

Toiminta

A ① Lämpötilan säätörengas (sininen) ② merkinuoli (punainen) ③ merkki (min. vesitaso) ④ 2 x imukuppi ⑤ imukupin kaksospidike ⑥ merkivalo ⑦ liitäntäjohto ⑧ liitäntäjohdon suojasilmukka ⑨ kuljetusvarmistin.

Käyttöönotto

• Tarkista, ettei laite ole varioitunut • Poista kuljetuski ⑨ • Imukuppi ④ asennetaan imukupin kaksospidikkeeseen ⑤ ja kiinnitetään säädettävään lämmittimeen (ei lämmityskierukan kohtaan) • Kiinnitä säädettävä lämmitin imukupin kaksospidikkeellä ⑤ pystysuoraan akvaarioon. Valitse kohta, jossa virtaus on hyvä (suodattimen ulostulo kohta / poisvirtaus) • Lämpötila säädetään • Kiinnitä pistoke pistorasiaan.

C Huomioi liitäntäjohdon suojasilmukka ⑧!

Lämpötilan säätö

B Valitse haluttu lämpötila säätörengasta ① kiertämällä ("Punainen valo" ④ = lämmityskäyttö).

Jälkisäätö

Ellei veden lämpötila 1-2 päivän kuluttua vastaa säätöasteikon näyttöä, voit säätää lämmitintä seuraavien ohjeiden mukaisesti:

• Irrota verkkopistoke • Mittaa veden lämpötila tarkalla lämpömittarilla • Kierrä merkintänuoli (punainen) ② mitatun vedenlämpötilan kohdalle • Säädä haluamasi allaslämpötila säätöasteikolla (sininen) ①.

Ominaistiedot (katso taulukko sivu 2)

Nämä tiedot ovat ohjearvoja suljetulle akvaariolle veden lämpötilan ollessa max. 26°C.

Takuu: 3 vuotta

Takuu ei kata lasivaurioita, ohjeiden vastaisesta käytöstä tai laitteen avaamisesta aiheutuneita vahinkoja.

Ota häiriön esiintyessä yhteys alan liikkeeseen tai osoitteeseen www.eheim.de

Sikkerhedshenvisninger



Må kun anvendes indendørs. Til akvaristisk brug.



Ved eftersyn og vedligeholdelsesarbejde skal alle elektriske apparater, der befinder sig under vand, afbrydes fra nettet.



Tilslutningsledningen ⑦ på dette apparat kan ikke udskiftes. Hvis ledningen bliver beskadiget, må apparatet ikke anvendes længere.



For din egen sikkerhed anbefales det at lave en drypsløjfe på el-ledningen. Det vil forhindre vand, som løber ned ad ledningen, i at løbe ind i elkontakten. Anvend evt. en stikkontakt, som er placeret højere end kabelindgangen på varmelegemet.



Apparatet er ikke beregnet til at blive anvendt af personer (herunder også børn) med indskrænkede fysiske, sensoriske eller åndelige evner eller som ikke råder over den tilsvarende erfaring og/eller viden, hvis ikke der føres tilsyn af en person, som er ansvarlig for sikkerheden og som giver de tilsvarende instruktioner om, hvordan apparatet skal benyttes.

Der skal føres tilsyn med børn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.



Fare for forbrændinger: Tænd aldrig apparatet uden for akvariet.

Fare for overophedning: Vandniveauet må aldrig ligge under min. markeringen ③ på huset. Neddykningsdybde maks. 0,5 m.



Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med det normale husholdningsaffald. Aflever produktet hos det lokale genbrugscenter.



Produktet er godkendt efter gældende nationale forskrifter og direktiver og opfylder EU-normene.

Regulerbart varmelegeme til akvarier

Funktion

A ① Indstillingsring til temperatur (blå) ② Markeringspil (rød) ③ Markering (minimum vandniveau) ④ 2 x suger ⑤ Dobbelt-sugeholder ⑥ Kontrollampe ⑦ Tilslutningsledning ⑧ Drypsløjfe ⑨ Transportsikring.

Ibrugtagning

- Kontrollér om apparatet er beskadiget
- Fjern transportsikringen ⑨
- Montér sugeren ④ på dobbelt-sugeholderen ⑤, og clips dem på det regulerbare varmelegeme (**ikke i området ved varmespiralen**)
- Fastgør varmelegemet lodret i akvariet med dobbelt-sugeholderen ⑤. Placer det på et sted med god vandcirkulation (filterudløb/udstrømmer)
- Indstil temperaturen
- Sæt netstikket i stikkontakten.

Temperaturindstilling

B Indstil ønsket temperatur ved at dreje indstillingsringen ①. („Rødt lys“ ⑥ = drift med varme).

Efterjustering

Hvis vandtemperaturen efter 1-2 dage ikke stemmer overens med indstillingsskalaen, så kan de gå frem på følgende måde for at indstille varmeeenheden påny:

- Træk ledningsstikket ud
- Mål vandtemperaturen med et nøjagtigt termometer
- Drej markeringsspilen (rød) ② til den målte vandtemperatur
- Indstil den ønskede bassintemperatur ved hjælp af indstillingsskalaen (blå) ①.

Mærkedata (se tabel side 2)

Disse angivelser er vejledende værdier for lukkede akvarier ved en vandtemperatur på indtil 26°C.

Garanti: 3 år

Gælder ikke for glasskader og skader, som skyldes usagkyndig behandling og åbning af apparatet.

I tilfælde af funktionsfejl bedes De kontakte Deres forhandler eller www.eheim.de

Italiano

EHEIM JAGER

Avvertenze di sicurezza



Da utilizzarsi soltanto all'interno di ambienti. Uso per acquari.



Durante gli interventi di cura e manutenzione, si devono disinserire dalla rete tutti gli apparecchi elettrici immersi in acqua.



Non si deve sostituire la linea di allacciamento ⑦ di questo apparecchio. In caso di danneggiamento della linea, l'apparecchio non potrà più essere utilizzato.



Per Vostra personale sicurezza consigliamo di verificare che il cavo elettrico rimanga in posizione a U ⑧ per evitare che eventuali fuoriuscite di acqua, scivolando lungo il cavo, raggiungano la presa. Qualora per esempio si usi una presa multipla ausiliaria, verificare che sia posizionata più in alto rispetto all'allacciamento a rete del riscaldatore.



Il presente apparecchio non è progettato per essere utilizzato da persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o psichiche o che non siano dotate della necessaria esperienza/conoscenza, a meno che non siano assistite e controllate da una persona addetta alla sicurezza o ricevano dalla stessa le istruzioni relative all'utilizzo dell'apparecchio. Tenere sempre sotto controllo i bambini, per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.



Pericolo di ustioni: non accendere mai l'apparecchio al di fuori dell'acquario.

Pericolo di surriscaldamento: il livello dell'acqua non deve mai essere al di sotto della tacca di minimo ③ sull'alloggiamento. Profondità di immersione max. 0,5 m.



Non smaltire il prodotto assieme ai comuni rifiuti domestici. Consegnare il prodotto alla discarica locale autorizzata.



Il prodotto è omologato secondo le vigenti disposizioni e direttive nazionali ed è conforme alle norme EU.

Riscaldatore regolabile per acquari

Funzionamento

A ① Ghiera di regolazione per temperatura (blu) ② freccia di indicazione (rosso) ③ tacca (livello min. acqua) ④ 2 ventose ⑤ fascetta supporto ventose ⑥ spia ⑦ cavo di allacciamento ⑧ ansa salvagoccia ⑨ dispositivo di fermo per trasporto.

Messa in esercizio

- Assicurarsi che l'apparecchio non sia danneggiato
- Togliere il dispositivo di fermo per il trasporto ⑨
- Montare le ventose ④ sulla fascetta di supporto ventosa ⑤ e fissare al riscaldatore regolabile (non

vicino alla spirale di riscaldamento) • Fissare il riscaldatore regolabile con la fascetta di supporto ⑤ in verticale sull'acquario. Posizionare in un punto con acqua in movimento (uscita filtro/scarico) • Impostare la temperatura • Inserire la spina nella presa di corrente.

C Attenzione all'ansa salvagoccia ⑧!

Regolazione della temperatura

B Impostare la temperatura desiderata girando la ghiera di regolazione ①. («luce rossa» ④ = riscaldamento attivato).

Regolazione fine

Se dopo 1-2 giorni la temperatura dell'acqua non coincide ancora con quella della scala di regolazione, è possibile procedere come di seguito indicato per la nuova regolazione del riscaldamento:

• Staccare la spina dalla presa di corrente • Misurare la temperatura dell'acqua con un termometro di precisione • Portare la freccia di contrassegno (rosso) ② alla temperatura dell'acqua misurata • Utilizzando la scala di regolazione (blu) ① impostare la temperatura desiderata per la vasca.

Dati caratteristici (vedi tabella pagina 2)

Questi dati sono indicativi per acquari di tipo chiuso e una temperatura dell'acqua fino a 26°C.

Garanzia: 3 anni

Sono esclusi dalla garanzia danni al vetro, per impiego non conforme e apertura dell'apparecchio.

In caso di guasti, rivolgersi al rivenditore autorizzato o consultare il sito www.eheim.de

Español

EHEIM JAGER

Consejos de seguridad



Sólo para utilizar en el interior de recintos. Para aplicar en acuarios.



Antes de proceder a efectuar trabajos de limpieza y de mantenimiento, deben desconectarse de la red todos los aparatos eléctricos, que estén dentro del agua.



El cable de alimentación ⑦ de este aparato no puede cambiarse. En caso de que dicho cable resulte dañado, ya no se debe utilizar el aparato.



Por su propia seguridad se recomienda dejar que el cable cuelgue antes de llegar al enchufe ⑧, para que, si el agua llegara a gotear por el cable, ésta no alcance la caja del enchufe.

Emplee, por ejemplo, una caja de enchufe múltiple situada a una altura superior al lugar donde está enchufado el calentador.



Este aparato no está pensado para las personas (incluidos los niños) que tengan mercedas sus capacidades físicas, sensoriales o mentales ni debe ser utilizado por personas que carezcan de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, a no ser que estas personas sean supervisadas por un responsable de seguridad o recibieron las instrucciones necesarias para utilizar el aparato.

Vigile a los niños para evitar que jueguen con este aparato.



Peligro de incendio: ¡No conectar nunca el aparato fuera del acuario!

Peligro de sobrecalentamiento: ¡Prestar atención a que el nivel de agua nunca descienda por debajo de la marca de mínimo nivel ③ de la carcasa del aparato. Profundidad máx. de inmersión: 0,5 m.



No tire este producto a la basura doméstica normal. Llévelo a su punto local de eliminación de residuos.



El producto está aprobado según las prescripciones y directrices nacionales de cada país y cumple las normas de la UE.

Calentador regulado para acuario

Funcionamiento

A ① Anillo de ajuste para la temperatura (azul) ② Vector indicador (rojo) ③ Marca de mínimo nivel de agua ④ 2 ventosas ⑤ Soporte para ventosa ⑥ Piloto luminoso de control ⑦ Cable de conexión ⑧ Lazo para goteo del agua ⑨ Seguro transporte.

Puesta en servicio

- Verificar si el aparato presenta huellas de daños o desperfectos
- Retirar el seguro de transporte ⑨
- Montar aspirador ④ sobre soporte doble aspirador ⑤ y encajar en calefactor regulador (**no en la zona del invertidor calefactor**)
- Montar el calentador con el soporte para ventosa ⑤ verticalmente en el acuario. Seleccione una zona del acuario bien recorrida por el agua (filtros o salidas de evacuación)
- Seleccionar temperatura
- Introducir el cable de conexión en la toma de corriente.

C ¡Prestar atención al lazo para goteo del agua! ⑧

Ajuste de la temperatura

B Ajuste la temperatura deseada girando el anillo de ajuste ①. ("Luz roja" ⑥ = Calefacción conectada).

Reajuste

En caso de no coincidir la temperatura del agua al cabo de 1-2 días con la escala de ajuste, puede proceder del siguiente modo para reajustar su calentador:

- Extraer el cable de conexión de la toma de corriente
- Medir la temperatura del agua con un termómetro exacto
- Gire la flecha de marca (rojo) ② hacia la temperatura del agua medida
- Ajuste con la escala de ajuste (azul) ① la temperatura del acuario deseada.

Parámetros (véase la tabla página 2)

Estos valores sirven como valores orientativos para acuarios cerrados con una temperatura del agua hasta 26°C.

Garantía: 3 años









Quedan excluidos los daños en los elementos de cristal, así como los desperfectos debidos a la manipulación incorrecta del aparato o su apertura.

Para cualquier avería deberá dirigirse al comercio especializado o a www.eheim.de

Português

EHEIM JAGER

Instruções de segurança

-  Utilizar só em interiores e exclusivamente em aquariofilia.
-  Em caso de trabalhos de manutenção e conservação, todos os aparelhos eléctricos que se encontrem na água devem ser desligados da rede.
-  O cabo de ligação ⑦ deste aparelho não pode ser substituído. Caso o cabo de ligação venha a ser danificado, o aparelho não poderá mais ser utilizado.
-  Para evitar perigos, recomendamos deixar o cabo um pouco solto, em forma de laço ⑧, para evitar que os pingos de água, que se encontram eventualmente no cabo, possam entrar na tomada. Utilize por exemplo uma tomada múltipla e coloque-a numa posição elevada em relação à tomada que serve para ligar do filtro exterior à rede.
-  Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou intelectuais limitadas ou sem experiência e/ou conhecimentos correspondentes, a não ser que sejam acompanhadas por uma pessoa responsável pela segurança ou que tenham recebido instruções desta sobre como utilizar o aparelho. Há que vigiar as crianças para garantir que não brincam com este aparelho.
-  Perigo de queimaduras: Nunca ligar o aparelho fora do aquário.
- Perigo de sobreaquecimento: O nível da água não deve nunca ficar abaixo da marcação ③ na carcaça. Profundidade máxima de mergulho 0,5 m.
-  Não eliminar este produto com o lixo doméstico normal. Entregá-lo no posto de recolha de lixo especial da sua área.
-  Este produto foi homologado conforme as respectivas leis e regulamentos nacionais e atende as exigências das normas da U.E.

Aquecedor com regulador para aquário

Função

- A ① Anel de ajuste para a temperatura (azul) ② Seta de sinalização (vermelho) ③ Marcação (nível mín. da água) ④ 2 x aspirador ⑤ Apoio duplo do aspirador ⑥ Luz de controlo ⑦ Fio de ligação ⑧ com laço de gotejamento ⑨ Dispositivo de segurança para o transporte.

Colocação em serviço

- Verificar se o aparelho apresenta danos
- Retirar o dispositivo de segurança para o transporte ⑨
- Montar o aspirador ④ no apoio duplo do aspirador ⑤ e prendê-lo com o clipe no aquecedor com regulador (não na zona das espirais de aquecimento)
- Fixar ⑤ verticalmente o aquecedor no regulador aquário com o apoio duplo do aspirador. Colocação em sítio onde haja corrente forte (saída do filtro/descarregador)
- Ajustar a temperatura
- Ligam a ficha na tomada de rede.

- C Não esquecer o laço ⑧ de gotejamento!

Ajuste da temperatura

- B Rodando o anel de ajuste ① ajustar a temperatura desejada. («Luz vermelha» ⑥ = em aquecimento).

Reajustamento

Se a temperatura da água, passados 1-2 dias, não coincidir com a da escala de ajuste, pode proceder como a seguir se indica para reajustar o seu aquecimento:

- Tirar a ficha da tomada de rede
- Medir a temperatura da água com um termómetro exacto
- Rodar a seta de marcação (vermelho) ② para a temperatura da água medida
- Ajustar a temperatura pretendida do tanque por meio da escala de ajuste (azul) ①.

Dados característicos (tabela da pág. 2)

Estes dados são meramente orientativos para aquários fechados e uma temperatura da água até 26°C.

Garantia: 3 anos

Não abrange danos nas paredes de vidro, tratamento incorrecto ou abertura do aparelho.

Em caso de avaria, é favor dirigir-se às lojas especializadas ou a www.eheim.de

Ελληνικά

EHEIM JAGER

Υποδείξεις ασφαλείας



Να χρησιμοποιείται μόνο σε κλειστούς χώρους. Για ενυδρειακούς τομείς χρήσης.



Κατά τις εργασίες συντήρησης και περιποίησης να βγάξετε από την πρίζα όλες τις συσκευές που βρίσκονται στο νερό.



Το καλώδιο τροφοδοσίας ⑦ αυτής της συσκευής δεν μπορεί να αντικατασταθεί. Σε περίπτωση βλάβης του καλωδίου δεν επιτρέπεται πλέον η χρήση της συσκευής.



Για τη δική σας ασφάλεια προτείνουμε να κάνετε με το καλώδιο σύνδεσης ένα βρόχο σταγόνων ⑧, ο οποίος εμποδίζει το ενδεχόμενο πέρασμα διαρρεόντος νερού κατά μήκος του καλωδίου προς την ηλεκτρική πρίζα. Κατά τη χρήση πρίζας διανομής ή εξωτερικού τροφοδοτικού, πρέπει η τοποθέτηση να γίνει πάνω από τη σύνδεση της συσκευής θέρμανσης.



Αυτή η συσκευή δεν προβλέπεται για να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με ελλιπή γνώση ή/και ελλιπή γνώση, κτός αν πιβλέπονται από αρμόδιο για την ασφάλιά τους άτομο ή έλαβαν οδηγία από το άτομο αυτό σχετικά με τη χρήση της συσκευής.

Τα παιδιά θα πρέπει να πιβλέπονται ώστε να διασφαλίζεται το γεγονός ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.



Κίνδυνος εγκαύματος: Μην θέτετε ποτέ την συσκευή σε λειτουργία εκτός του ενυδρείου.

Κίνδυνος υπερθέρμανσης: Η στάθμη νερού δεν επιτρέπεται να κατεβεί ποτέ κάτω από την χάρση ελαχίστης στάθμης ③ στο περιβλήμα. Μέγιστο βάθος βύθισης 0,5 m.



Αυτό το προϊόν δεν πιτρέπεται να αποσύρτα στα οικιακά απορρίμματα. Η απόσυρσή του πρέπει να γίνεται στα τοπικά σημεία διάθεσης ιδικών απορριμμάτων.



Το προϊόν έχει ελεγχθεί με βάση τις εκάστοτε εθνικές προδιαγραφές και τους κανονισμούς και ανταποκρίνεται στα πρότυπα της ΕΕ.

Ρυθμιζόμενο καλοριφέρ ενυδρείου

Λειτουργία

- A** ① Ρυθμιστικός δακτύλιος Θερμοκρασίας (μπλε)
② Βέλος ένδειξης (κόκκινο) ③ Χάραξη ένδειξης (ελαχίστη στάθμη νερού) ④ 2 x βεντούζα ⑤ Διπλή συγκράτηση βεντούζας ⑥ Λαμπτήρας ελέγχου
⑦ Συνδετικό καλώδιο ⑧ Θηλιά για σταγόνες
⑨ Ασφάλεια μεταφοράς.

Θέση σε λειτουργία

- Χέγξτε αν η συσκευή είναι σώα και αβλαβής
- Αφαιρέστε την ασφάλεια μεταφοράς ⑨

• Συνδέστε τη βεντούζα ④ στη διπλή συγκράτηση βεντούζας ⑤ και στερεώστε την στο ρυθμιζόμενο καλοριφέρ (όχι στην περιοχή του θερμαντικού σπειρώματος) • Στερεώστε κάθετα στο ενυδρείο το ρυθμιζόμενο καλοριφέρ με την διπλή συγκράτηση βεντούζας ⑤. Πλασάρετέ το σε ένα καλά διαρροούμενο σημείο (έξοδος φίλτρου/έξοδος νερού) • Ρυθμίστε τη θερμοκρασία • Βάλτε το φως στην πρίζα τάσης δικτύου.

C Προσέχετε να κάνετε κοιλιά για να πέφτουν κάτω τυχόν σταγόνες και όχι στην πρίζα ⑥!

Ρύθμιση θερμοκρασίας

B Με το στρέψιμο του ρυθμιστικού δακτυλίου ① ρυθμίστε την επιθυμητή θερμοκρασία. ("Κόκκινο φως" ⑥ = θερμαντική λειτουργία).

Συμπληρωματική ρύθμιση

Αν μετά από 1-2 εβδομάδες δεν συμφωνεί η θερμοκρασία νερού με την κλίμακα ρύθμισης, μπορείτε να κάνετε τα εξής για να ρυθμίσετε εκ νέου τη συσκευή θέρμανσης:

• Τραβήξτε το γαλάζιο κουμπί • Μετρήστε την θερμοκρασία νερού με ένα θερμόμετρο ακριβείας
• Στρέψτε το βέλος σήμανσης κόκκινο ② στη μετρηθείσα θερμοκρασία νερού • Ρυθμίστε με την κλίμακα ρύθμισης μπλε ① την επιθυμητή θερμοκρασία λεκάνης.

Χαρακτηριστικά στοιχεία (βλέπε πίνακα σελίδα 2)

Τα στοιχεία αυτά είναι περίπου τιμές για κλειστά ενυδρεία και για θερμοκρασία νερού ως 26°C.

Εγγύηση: 3 έτη

όχι για ζημιές γυαλιού, ανάρμωση μεταχείριση και άνοιγμα της συσκευής.

Σε περίπτωση βλάβης απειθείτε στον ειδικό σας έμπορα ή στο διαδίκτυο www.eheim.de

Česky

EHEIM JAGER

Bezpečnostní pokyny



Výhradně k použití v místnosti. Pro akvarijní účely.



Při údržbě a čištění je nutno všechny elektrické spotřebiče, které jsou ve vodě, odpojit od sítě.



Elektrický kabel ⑦ tohoto přístroje se nedá vyměnit. Pokud se vedení poškodí, nesmí se přístroj již používat.



Pro Vaši vlastní bezpečnost Vám doporučujeme, abyste si na elektrickém kabelu udělali smyčku ⑧, ze které bude skapávat voda, čímž předejdete příp. zatečení vody po kabelu až do zásuvky. Jestliže používáte rozdělovací zásuvku nebo externí napáječ, je nutno, abyste zvolili místo nad síťovou přípojkou ohříváče.



Tento přístroj není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzoryckými či duševními schopnostmi anebo s nedostatečnými ušestními a/nebo nedostatečnými vědomostmi. To je možné pouze za přímého dohledu osoby zodpovědné za bezpečnost anebo po instrukci takouto osobou, jak přístroj používat. Dávejte pozor na děti, aby si s přístrojem nehrály.



Nebezpečí popálení: Přístroj nikdy nezapínejte vně akvária.

Nebezpečí přehřátí: Stav vody nesmí nikdy ležet pod min. značkou ③ na tělese. Hloubka ponoru max. 0,5 m.



Tento produkt nevyhazujte do normálního domovního odpadu. Odevzdejte jej do místní sběrný resp. do místa pro likvidaci odpadu.



Výrobek je schválen podle platných národních předpisů a směrnic a odpovídá normám EU.

Regulační topné těleso pro akvária

Funkce

A ① Nastavovací kroužek teploty (modrý) ② označovací šipka (červená) ③ značka (min. hladina vody) ④ 2 x přísavka ⑤ dvojitý držák přísavky ⑥ kontrolka ⑦ přípojovací vedení ⑧ odkapávací smyčka ⑨ přepravní pojistka.

Uvedení do provozu

• Zkontrolujte, zda je přístroj poškozen • Odstraňte přepravní ⑨ • Přísavku ④ namontujte na dvojitý držák přísavek ⑤ a sponu upevněte na regulátor vyhřívání (**nikoliv v prostoru vyhřívací spirály**) • Regulační topné těleso s dvojitým držákem přísavky ⑤ připevněte svisle v akváriu. Umístěte na místo s dobrým prouděním (výtok filtru / únik) • Nastavte teplotu • Síťovou zástrčku zastrčte do zásuvky.

C **Dávejte pozor na odkapávací smyčku ⑧!**

Nastavení teploty

B Otáčením nastavovacího kroužku ① nastavte požadovanou teplotu. („Červené světlo ② = topný provoz).

Doladění

Jestliže se po 1-2 dnech začnou indikace na stupnici nastavené teploty a skutečná teploty vody rozcházet, doporučujeme následující postup, kterým se ohřivač vyladí:

• Vytáhněte zástrčku ze zásuvky • Přesným teploměrem změřte teplotu vody • Šipkou (červená) ② otočte tak, aby ukazovala na naměřenou teplotu vody • Na stupnici nastavené teploty (modrý) ① nastavte požadovanou teplotu v nádrži.

Parametry (viz tabulka na straně 2)

Tyto údaje jsou směrne hodnoty pro uzavřená akvária při teplotě vody do 26°C.

Záruka: 3 roky

Ne na poškození skla, neodbornou manipulaci a otevření přístroje.

V případě poruchy se obraťte na specializovaný obchod nebo www.eheim.de

Magyar

EHEIM JAGER

Biztonsági előírások



Csak beltéri használatra. Akvarisztikai használatra.



Karbantartási és tisztítási munkák során a vízben lévő valamennyi elektromos készüléket a hálózatról le kell választani.



Ezen készülék hálózati csatlakozóvezetékét ⑦ nem lehet kicserélni. Ha a vezeték megsérül, a készülék tovább nem használható.



Személyes biztonsága érdekében a tápkábelen képezzen hurkot ⑧, amely megakadályozza, hogy a kábelen végigfolyó víz elérje a dugaszoló aljzatot.

Hálózati elosztó vagy egy külső hálózat részének használata esetén, azokat a fűtőelem hálózati csatlakozója fölé kell helyezni.



A készülék nem alkalmas korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező (ide értve a gyermekeket is), vagy kellő tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek által történő használatra, kivéve, ha ezeket a személyeket egy a biztonságukért felelős személy felügyeli, vagy tőle a készülék használatának mikéntjére vonatkozó utasításokat kapnak. A gyermekeket felügyelet alatt kell tartani, hogy a készülékkel ne játszhassanak.



Megégetheti magát: A készüléket csak akkor szabad bekapcsolni, amikor az szerelve van az akváriumban.

A készülék túlmelegedhet: Az akváriumban a víz szintje soha ne legyen alacsonyabb, mint a készülék burkolatán lévő jel ③. Merülési mélység max. 0,5 m.



A termék szokványos háztartási hulladékkal együtt nem ártalmatlanítható. Ártalmatlanítsa a helyi hulladékkezelővel.



A terméket a mindenkor nemzeti előírások és irányelvek szerint engedélyezték, és az Európai Unió szabványainak megfelel.

Akváriumi hőfokszabályozós fűtő készülék

A készülék működése

- A ① Hőmérséklet beállító gyűrű (kék) ② nyíl jelölés (piros) ③ vízszintet mutató jel (min.) ④ 2 vákuumos tapadókorong ⑤ korongtartó ⑥ ellenőrzőlampa ⑦ hálózati csatlakozókábel ⑧ kábel belógása ⑨ szállítási biztosítás.

Üzembe vétel

- Ellenőrizze, hogy nincs-e megsérülve a készülék
- Távolítsa el a szállítási rögzítőt ⑨
- ④ szívótestet az ⑤ kettes szívótartóra rászerelni és a hőfokszabályozós fűtőtestre rácsiptetni (a fűtőspirál területétől távolabb)
- Ugy szerelje a hőfokszabályozós fűtő készüléket az akváriumban, hogy a tartó ⑤ függőleges helyzetben legyen. Olyan helyet válasszon, ahol mozgásban van a víz (szűrő kimenete/kifolyó).
- Hőmérsékletet beállítani
- Dugja be a csatlakozóaljzatba a csatlakozót dugót.

- C Ügyeljen arra, hogy a kábelnek legyen elegendő belógása ⑧!

Hőmérséklet besabályozása

- B A kívánt hőmérséklet beállításához úgy forgassa el a szabályozó gyűrűt ①, hogy a hőfokot mutató nyíl az adott számmértéken álljon. („piros fény” ⑥ = fűtő üzem).

Beállítás helyesbítése

Ha kb. 1-2 nap elteltével azt észlelné, hogy a víz hőmérséklete eltér a skálán beállított értéktől, az alábbiak szerint járjon el a fűtőelem beállításának helyesbítéséhez:

- Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót
- Mérje meg pontos hőmérővel a víz hőmérsékletét
- Fordítsa a jelölőnyílát (piros) ② a mért vízhőmérsékletre
- A beállító skála (kék) ① segítségével állítsa be a kívánt medencehőmérsékletet.

Jellemző adatok (lásd táblázat 2)

Az értékek csak tájékoztató jellegűek és a zárt akváriumra vonatkoznak, max. 26°C vízhőmérsékletig.

Garancia: 3 év

Kivétel: üvegkár, szakszerűtlen kezelés és a készülék megbontása.

Üzemzavar esetén forduljon a forgalmazó szaküzetehez vagy: www.eheim.de

Indicații de siguranță

Numai pentru folosire în încăperi. Produs pentru acvaristică.



La lucrările de întreținere și îngrijire toate aparatele electrice aflate în apă trebuie deconectate de la rețea.



Conducta de racordare la rețea ⑦ a acestui aparat nu poate fi înlocuită. În caz de deteriorare a conductei nu mai este permisă folosirea aparatului.



Pentru a preveni accidentele, va recomandăm să formați un gât de lebădă ⑧ cu cablul electric pentru a evita pătrunderea apei în interiorul sursei de curent în cazul unei scurgeri de apă pe cablu. Dacă folosiți o priza multiplă sau o parte de rețea externă, plasarea se face deasupra duliei încălzitorului.



Acest aparat nu este destinat folosinței de către persoane (inclusiv copii) având capacități fizice, senzoriale sau intelectuale reduse, o lipsă de experiență și/sau de cunoștință, sau numai dacă acestea se află sub supravegherea unei persoane responsabile de siguranță sau dacă execută recomandările sale cu privire la întreținerea aparatului. Supravegheați copiii pentru a fi sigur că nu se joacă cu aparatul.



Pericol de ardere: nu conectați aparatul în afara acvariumului.

Pericol de supraîncălzire: nu folosiți încălzitorul decât în interiorul apei. Amplasați încălzitorul sub oglinda apei. Atenție la marcajul ③! Profundizime de imersare max. 0,5 m.



Nu aruncați acest produs la gunoierul menajer, adresați-vă firmelor de salubritate.



Produsul este aprobat în conformitate cu descripțiile și normele naționale respective și corespunde normelor UE.

Încălzitor pentru acvariu**Funcționare**

A ① Inel de reglare temperatură (albastru) ② Indicator de marcaj (roșu) ③ Marcaj (nivel minim de apă) ④ 2 x ventuze ⑤ Ureche ventuză ⑥ Lampă de control ⑦ Cablu de alimentare ⑧ Gât de lebădă ⑨ Siguranță pentru transport.

Punere în funcțiune

• Controlați dacă aparatul este intact. • Îndepărtați protecția de transport ⑨. • Montați ventuzele ④ pe suporturile cu ureche ⑤ și prindeți încălzitorul în ele (**dar nu în zona serpentinei de încălzire**). • Fixați încălzitorul și suportul cu ureche ⑤ în poziția verticală pe acvariu. Amplasați aparatul într-un loc unde apa circulează bine (ieșire filtru / ieșire curent de apă). • Reglați temperatura. • Reconectați aparatul la sursa de curent.

C **Atenție la gâtul de lebădă ⑧ !**

Reglarea temperaturii

B Temperatura dorită se obține prin învârtirea inelului de reglaj ① („lumina roșie“ ② = încălzire).

Reajustare

Dacă după 1-2 zile temperatura apei nu mai corespunde cu scala de reglare, procedați în felul următor:

• Scoateți aparatul din priză. • Măsurați temperatura cu un termometru precis. • Învârtiți indicatorul de marcaj (roșu) ② la nivelul temperaturii măsurate. • Re-

głaży temperatura dorită a bazinului folosind scala de reglare (albastră) ①.

Mențiuni caracteristice (vezi tabela pag. 2)

Aceste informații au o valoare indicativă pentru acvăriile închise cu o temperatură care poate atinge 26°C.

Garanție: 3 ani

Garanția nu cuprinde deteriorarea sticlei, exploatarea necorespunzătoare sau desfacerea aparatului.

În caz de defecțiune apelați la vânzător sau
www.eheim.de

Polski

EHEIM JAGER

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



Przeznaczone do użytkowania jedynie w pomieszczeniach. Dla celów akwarystycznych.



Przed podjęciem prac konserwacyjnych lub naprawczych odłączyć od sieci wszystkie urządzenia elektryczne znajdujące się w wodzie.



Przewodu łączącego z siecią ⑦ nie można wymienić. W razie uszkodzenia przewodu dalsza eksploatacja urządzenia jest niedozwolona.



Dla własnego bezpieczeństwa zaleca się ułożenia kabla podłączeniowego z utworzeniem pętli do spływu kropli wody ⑥, zapobiegając tym samym spłynięciu wody wzdłuż kabla do gniazdka wtykowego. W razie zastosowania gniazdka wtykowego z rozdzielaczem lub peryferyjnego zasilacza sieciowego, przyłącze sieciowe musi być zlokalizowane powyżej przyłącza sieciowego grzałki.



Urządzenie nie jest przewidziane do obsługi przez osoby (włącznie z dziećmi) o ograniczonych zdolnościach fizycznych i umysłowych, albo nie posiadających niezbędnego doświadczenia i/lub wiedzy - za wyjątkiem sytuacji, gdy będą one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo lub zostaną odpowiednio przez nią poinstruowane w zakresie prawidłowej obsługi tego urządzenia. Dzieci wymagają nadzoru, aby upewnić się, że nie bawią się tym urządzeniem.



Niebezpieczeństwo oparzenia: Urządzenia nie włączać poza akwarium.

Niebezpieczeństwo przegrzania: Poziom wody nie może być niższy od wskazania min. ③ na obudowie. Maks. zanurzenie grzałki 0,5 m.



Nie wyrzucać tego produktu wraz ze zwykłymi śmieciami domowymi. Urządzenie oddać do lokalnej zbiornicy odpadów.



Wyrób jest dopuszczony do obrotu na podstawie zgodności z krajowymi przepisami i odpowiada wytycznym norm UE.

Grzałka z termoregulatorem do akwariów

Działanie

A ① Pierścień regulacji temperatury (niebieski) ② wskaźnik (czerwony) ③ wskazanie (min. poziom wody) ④ przysawka 2x ⑤ uchwyt podwójny ⑥ lampka kontrolna ⑦ przewód przyłączowy ⑧ pętla ściękowa ⑨ zabezpieczenie transportowe.

Uruchamianie

• Sprawdzić, czy urządzenie nie jest uszkodzone • Usunąć zabezpieczenia transportowe ⑨ • Zamocować przysawki

④ na podwójnych uchwytach ⑤ i przytwierdzić do grzałki (**nie w okolicy skrętki grzejnej**) • Grzałkę z uchwytem podwójnym ⑤ zamocować pionowo w akwarium. Wybrać miejsce o dobrym przepływie (wylot filtra/odpowietrznik).
• Ustawić temperaturę • Wtyczkę włożyć do gniazdka.

C Zwracać uwagę na pętlę ściekową ⑥!

Ustawianie temperatury

B Żadaną temperaturę ustawić pierścieniem regulacyjnym ①. ("Czerwone światło" ⑥ = ogrzewanie).

Regulacja dodatkowa

Jeśli temperatura wody po 1-2 dniach nie zgadza się ze skalą należy postąpić w następujący sposób, aby na nowo wyregulować grzałkę:

• Wyciągnąć wtyczkę. • Temperaturę wody zmierzyć dokładnym termometrem. • Strzałkę znaku (czerwony) ② przekręcić na zmierzoną temperaturę wody. • Korzystając ze skali regulacyjnej (niebieski) ① ustawić wymaganą temperaturę zbiornika.

Parametry (patrz tabela strona 2)

Dane te to wartości orientacyjne dla akwariów zamkniętych z temperaturą wody do 26°C.

Gwarancja: 3 lata

Nie dotyczy przypadków uszkodzenia szkła, niewłaściwej obsługi i otwarcia urządzenia.

W razie awarii zwracać się do przedstawiciela handlowego lub wejść na stronę www.eheim.de

Slovensky

EHEIM **LAGER**

Bezpečnostné pokyny



Výhradne k použitiu iba v miestnostiach. Len pre akvaristické účely.



Pri údržbe a čistení sa musia všetky elektrické spotrebiče, ktoré sa nachádzajú vo vode, odpojiť od elektrickej siete.



Sieťová prípojka ⑦ tohto prístroja sa nedá vymeniť. Pri poškodení privodného vedenia sa prístroj nesmie viac použiť.



Kvôli vašej bezpečnosti doporučujeme vytvoriť s káblom prípojky slučku na odkvapkávanie ⑧, ktorá zamedzí, aby sa eventuálne po kábli stečená voda dostala do zástrčky elektrického prúdu.

Pri použití viacnásobnej zástrčky, alebo externého sieťovou prípojkou ohrievača.



Tento elektrospotrebič sa nehodí k používaniu osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, senzorickými, alebo duševnými schopnosťami, alebo osobami, ktorým chýbajú skúsenosti a/alebo znalosti, okrem toho prípadu, keď budú tieto kvôli bezpečnosti pod dohľadom zodpovednej osoby, alebo ňou boli poučené, ako sa má elektrospotrebič používať. Deti by mali používať elektrospotrebič pod dohľadom, aby sa zabezpečilo, že sa nebudú s elektrospotrebičom hrať.



Nebezpečnosť zhorzenia: Zariadenie nikdy nezapínajte mimo akvária.

Nebezpečnosť prehriatia: Stav vody nesmie nikdy poklesnúť pod značku minimálnej hladiny ③ na telese. Hĺbka ponoru max. 0,5 m.



Tento výrobok sa nesmie odstrániť s normálnym domácim odpadom. Odovzdajte ho vo vašej miestnej zberni zvláštnych odpadov.

CE Výrobok bol schválený podľa platných národných predpisov a smerníc a zodpovedá normám EU.

Akváriové regulačné ohrievacie teleso

Funkcia

A ① Nastavovací krúžok pre teplotu (modrý) ② označovacia šípka (červená) ③ označenie (minimálna hladina vody) ④ 2 x prísavka ⑤ dvojitý prísavkový držiak ⑥ kontrolné svetlo ⑦ pripojovacie vedenie ⑧ kvapkacia slučka ⑨ poistka pri prevrave.

Uvedenie do prevádzky

• Skontrolujte, či zariadenie nie je poškodené. • Odstráňte transportné poistenie ⑨. • Prísavku ④ namontujte na dvojitý držiak prísaviek ⑤ a sponou upevnite na regulátor vyhrievania (nie v priestore vyhrievacej špirály). • Regulačný ohrievač upevnite do akvária vo zvislej polohe pomocou dvojitého prísavkového držiaka ⑤. Umiestnenie si vyberte na mieste s dobrým prúdením vody (napríklad pri výstupe z filtra). • Nastavte teplotu. • Zástrčku zastrčte do sieťovej zásuvky.

C Dajte pozor na kvapkovú slučku ⑧!

Nastavenie teploty

B Otáčaním nastavovacieho krúžku ① si nastavíte požadovanú teplotu. („Červené svetielko“ ⑥ = vyhrievanie zapnuté).

Dodatočné nastavenie

Pokiaľ nebude teplota vody po uplynutí 1-2 dní v súlade s nastavovacou stupnicou, môžete pre nastavenie vášho ohrievača postupovať nasledovne:

• Vytiahnite zástrčku zo zásuvky. • Teplotu vody zmerajte presným teplomerom. • Šípku označenia (červená) ② nastavte na zmeranú teplotu vody. • S nastavovacou stupnicou (modrý) ① nastavte želanú teplotu v akváriu.

Technické údaje (pozri tabuľku na strane 2)

Tieto údaje sú len smerné čísla platné pre uzavreté akvária pri teplote vody do 26°C.

Záruka: 3 roky

Záruka sa nevzťahuje na poškodenie skla, na následky nesprávneho zaobchádzania a na následky otvárania zariadenia.

V prípade poruchy sa obráťte na odbornú predajňu alebo www.eheim.de

Slovensko

EHEIM JAGER

Varnostna določila



Le za uporabo v prostorih. Za področje uporabe v akvarijih.



V primeru vzdrževalnih del ali del, ki so povezani z nogo, je potrebno vse električne naprave, ki se nahajajo v vodi odklopiti iz električnega omrežja.



Priljučni vod ⑦ te naprave se ne more zamenjati. V primeru poškodbe voda se naprava ne sme več uporabljati.



Zaradi vaše lastne varnosti vam priporočamo, da s priključnim kablom napravite odkapjalno pentljo ③, ki bo preprečevala, da bi vzdolž kabla tekla voda v vtičnico.

V primeru uporabe razdelilne vtičnice ali zunanega omrežnega pretvornika mora biti ta nameščen/a nad omrežnim priključkom grelnika.



Ta naprava ni namenjena ljudem (vključno z otroci) z omejenimi fizičnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi, pomanjkljivimi izkušnjami in/ali pomanjkljivim znanjem. Uporabljate jo lahko samo v primeru, da vas nadzoruje oseba, odgovorna za varnost ali da vam ta oseba daje napotke, kako uporabljati to napravo.

Otrokom je igranje z napravo prepovedano.



Nevarnost opeklin: Aparat nikdar ne vklaplajate izven akvarija.

Nevarnost pregrevanja: Nivo vode se ne sme nikdar nahajati pod min. oznako ③ na ohišju. Potobna globina maks. 0,5 m.



Ta proizvod ne zavrzite skupaj z običajnimi gospodinjstvenimi odpadki. Odnosite ga na lokalno zbirališče.



Proizvod je atestiran skladno z vsakokrat veljavnimi nacionalnimi predpisi in smernicami in ustreza normam ES.

Grelnik za akvarije z regulacijo

Funkcija

A ① Regulirni obroček za temperaturo (moder) ② Označevalna puščica (rdeča) ③ Označevanje (min. nivo vode) ④ 2 x sesalo ⑤ Dvojno držalo sesala ⑥ Kontrolna lučka ⑦ Priključni kabel ⑧ Odkapna cev ⑨ Transportno varovalo

Začetek obratovanja

• Preverite, da aparat ni poškodovan. • Odstranite transportno varovalo ⑨. • Sesalo ④ montirajte na dvojno držalo sesala ⑤ in ga pripnite na grelnik z regulacijo (**ne na območju grelne spirale**). • Regulirni grelnik z dvojnimi držalom sesala ⑤ pritrdite navpično v akvarij. Namestite ga na mesto z dobrim pretokom (iztok filtra/izpušna šoba). • Nastavite temperaturo. • Električni vtič vtaknite v vtičnico.

C **Pazite na odkapno cev ⑧!**

Nastavitev temperature

B Temperaturo nastavite z vrtenjem regulirnega obročka ①. („rdeča lučka“ ② = grelje).

Dodatno reguliranje

V primeru, da temperatura vode po 1-2 dneh ne ustreza nastavitveni skali, lahko ravnate tako, da vaš grelnik novo nastavite:

• Izvlecite vtič • Temperaturo vode izmerite z natančnim termometrom • Označbeno puščico (rdeča) ② zavrtite na izmerjeno temperaturo vode • Z nastavitveno skalo (moder) ① nastavite želeno temperaturo umivalnika.

Značilni podatki (glej tabelo stran 2)

Navedeni podatki so okvirne vrednosti za zaprte akvarije s temperaturo vode do 26°C.

Garancija: 3 leta

Ne velja za poškodbe stekla, nepravilno uporabo in odpiranje aparata.

V primeru motenj se obrnite na Vašega prodajalca ali pišite na elektronski naslov www.eheim.de

Указания по технике безопасности



Только для использования в помещениях. Применяется в аквариумистике.



При работах по техобслуживанию и уходу, все электроприборы, находящиеся в воде, необходимо отсоединить от сети.



Кабель сетевого питания ⑦ для этого прибора не подлежит замене. При повреждении кабеля прибор в дальнейшем не может быть использован.



Для вашей собственной безопасности рекомендуется образовать кабелем петлю ⑧, которая обеспечит стекание капель. Такая петля предотвращает возможное попадание в сетевую розетку воды, стекающей вдоль кабеля.

При использовании распределительной сетевой розетки или внешнего источника сетевого питания размещение должно производиться над гнездом сетевого питания нагревателя.



Данный прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными психическими, сенсорными или умственными способностями, или с отсутствием опыта и/или отсутствием знаний, за исключением случая, когда за ними наблюдает ответственное за безопасность лицо, или получившими от него указания, как использовать этот прибор.

Дети должны быть под наблюдением, чтобы не допустить возможности для детей играть прибор.



Опасность ожога: Категорически запрещается включать устройство за пределами аквариума.

Опасность перегрева: Уровень воды никогда не должен быть ниже мин. отмет ③ на корпусе. Глубина погружения макс. 0,5 м.



Данное изделие не выбрасывать с обычным домашним мусором. Сдайте изделие в местный пункт сбора и утилизации.



Продукт апробирован соответственно соответствующим национальным и соответствует нормам ЕС.

Аквариумный нагреватель с терморегулятором

Принцип работы

- А ① Кольцо регулировки температуры (синее) ② Указатель (красный) ③ Отметка (мин. уровень воды) ④ 2 присоски ⑤ Двойной присосный держатель ⑥ Контрольная лампа ⑦ Кабель ⑧ Капельная петля ⑨ Транспортный фиксатор.

Ввод в эксплуатацию

- Проверьте устройство на повреждения.
- Удалите предохранитель.
- Установите присоски ②.
- Установите присоски ④ на двойном присосном держателе ⑤ и защелкните на нагревателе с терморегулятором (не в зоне нагревательной спирали).
- Закрепите нагреватель с двойным присосным держателем ⑤ в аквариуме в вертикальном положении. Выберите место с наиболее интенсивным водообменом (фильтр/выпуск воды).
- Настройте температуру.
- Вставьте сетевой штекер в розетку.

- С Обратите внимание на расположение капельной петли ⑧!

Настройка температуры

- В Настройте нужную температуру вращением регулировочного кольца ①. («Красный цвет» ⑥ = режим нагрева).

Подстроечная регулировка

Если через 1-2 дня эксплуатации выяснится, что

температура воды не соответствует шкале настройки, то для подстроечной регулировки вашего нагревателя вы можете поступить следующим образом:

- Вытащите штекер из сетевой розетки
- Измерьте температуру воды точным термометром
- Установите стрелку маркировки (красный) ② на измеренную температуру воды
- С помощью шкалы настройки (синие) ① установите желаемую температуру бассейна.

Технические данные (см. таблицу на стр. 2)

Эти данные представляют собой ориентировочные значения для закрытых аквариумов при температуре воды до 26°C.

Гарантия: 3 года

Не действует при повреждениях стекла, при неподлежащем обращению и при вскрытии устройства.

При неполадках обратитесь к продавцу устройства или по адресу в Интернете www.eheim.de

中文

EHEIM JAGER

安全提示



只能在室內用於水族箱中。



進行維護和保養工作前應切斷水中的所有電器的電源。



本加熱器的連接導線 ⑦ 不能更換。連接導線損壞時必須將加熱器報廢!



為了您個人的安全，我們建議您，讓連接電纜下垂 ⑧，並低於插座，這樣方便水份滴下，不致流入插座。

使用接線板或外部供電單元時，必須將它們安置在加熱器電源介面的上方。



生理、感官能力或智力受限者以及缺乏經驗和 / 或知識的人 (包括兒童) 均不得使用本設備，除非他們接受安全負責人員的監督或得到他們對使用本設備的指導。應看護好兒童，以防他們將本設備當作玩具玩耍。



有燒傷危險：切勿將本設備置於水族箱外接連使用。

有過熱危險：只能將本加熱器用於水中。且應將它安裝在最低水位以下。注意刻度線 ⑨！最大浸入深度 0.5 m。



不得將本產品與普通家庭垃圾一起處理。應將它送到您所在地的收集站作妥善處理。



本產品按照各國的規定和準則獲得了許可，同時也符合歐盟標準。

水族箱調溫加熱器

功能

- A ① 溫度調節環 (藍色) ② 指示箭頭 (紅色)
③ 刻度線 (最低水位) ④ 兩個小吸盤
⑤ 雙吸盤支架 ⑥ 控制燈
⑦ 連接導線 ⑧ 下垂導線
⑨ 運輸保護件

投入使用

● 檢查加熱器是否受損。● 取下運輸保護件 ⑨。● 將小吸盤 ④ 安裝到雙吸盤支架 ⑤ 上，然後卡到調溫加熱器上 (不在加熱絲範圍內)。● 將調溫加熱器連同雙吸盤支架 ⑤ 垂直固定在水族箱中一個水流暢通的位置上 (過濾器出水口 / 出水口)。● 將電源插頭插入電源插座中。

C 注意下垂導線 ⑧ !

溫度調整

B 通過轉動調節環 ① 調至所需溫度。(“紅色指示燈” ⑥ = 加熱運行)。

微調

當水溫在 1 - 2 天後與調節刻度盤上的顯示不一致時，可以按照如下方式重新調整您的加熱器：

● 拔出電源插頭。● 用精密溫度計測量水溫。● 旋轉指示箭頭 ②，使它指向測得的溫度。● 將調節刻度盤 ① 調至所希望的水族箱內溫度

特性資料 (請參見第 2 頁上的表)

這些資料是水溫至攝氏 26 度時關閉的水族箱的參考值。

保修：三年

因玻璃破裂、不按規定操作和打開加熱器而造成的損壞不在保修之列。

發生故障時請找專業零售商或拜訪網站：
www.eheim.de

한국어

EHEIM JAGER

안전 지침



실내에서만 사용해야 합니다. 용도: 어항용.



정비 작업 또는 청소를 하기 전에 어항에 있는 기기의 전원을 모두 차단하거나 메인 플러그를 뽑으십시오!





이 기기의 메인 케이블 ⑦ 은 교체할 수 없습니다. 메인 케이블이 파손되었을 경우 이 기기는 폐기 처분해야 합니다.



자신의 안전을 위해 만일의 경우에 어항의 물이 케이블을 따라 콘센트로 들어가는 것을 막아주는 드립 루프 ⑧ 를 메인 케이블로 형성해 주는 것이 좋습니다.


멀티 콘센트나 외부 어댑터 사용 시 허터의 전원 입력부보다 더 높은 위치에 배치되어야 합니다.

 본 기기는 안전 책임자로부터 기기 사용방법을 지도 받았거나 감독 하에 사용하는 경우를 제외하고는 신체적, 감각적, 정신적으로 활동제약을 받는 사람들(어린이 포함)이나 관련 지식 및/또는 경험이 부족한 사람들이 사용해서는 안 됩니다. 어린이가 이 기기를 가지고 놀지 않도록 주의하십시오.

 화재 위험: 절대로 기기를 어항 바깥에서 작동하지 마십시오.

과열 위험: 히터는 수중에서만 사용해야 하며 수면 아래에 위치해야 합니다. 표시 ③ 아래로 수면이 내려가지 않도록 주의하십시오! (잠수 깊이 최대 0.5m)

 이 제품은 일반 가정 쓰레기와 함께 폐기하지 마십시오. 해당지역의 가까운 폐기처리소에 폐기하십시오.

 이 제품은 각 국가의 해당 규정에 따라 인증을 받았으며 유럽 규격에 적합한 제품입니다.

어항 자동 온도 조절 히터

기능

A ① 온도 설정 링(파란색) ② 화살표 표시기(빨간색) ③ 표시(최소 수면) ④ 2개의 흡입컵 ⑤ 이중 흡입컵 홀더 ⑥ 제어등 ⑦ 메인 케이블 ⑧ 드립 루프 ⑨ 이송용 고정장치

가동

● 기기가 파손되었는지 검사하십시오. ● 운반 안전장치를 제거합니다. ● 더블 섹션 컵홀더 ⑤ 에 섹션 컵 ④ 을 장착한 다음 자동온도조절 히터에 끼웁니다. (나선형 히팅장치 부근이 아님)
● 이중 흡입컵 홀더 ⑤ 에 고정된 자동 온도 조절 히터를 어항에 수직으로 고정합니다. 물의 흐름이 원활한 곳에 설치합니다(여과기 배출기/에어스톤). ● 온도를 설정합니다. ● 메인 플러그를 콘센트에 꽂습니다.

C 드립 루프 ⑧ 에 주의합니다!

온도 조절

B 조절 링 ① 을 돌려서 원하는 온도를 설정합니다. ("붉은 빛" ④ = 히터 작동).

재조정

수온이 1-2일 후에 설정 온도와 일치하지 않으면 다음 방법을 통해 온도를 다시 조정할 수 있습니다.

● 메인 플러그를 뽑으십시오. ● 수온을 정확한 온도계로 측정합니다. ● 표시화살표 ② 를 측정된 수온으로 돌립니다. ● 조절 링 ① 을 돌려 원하는 수조 온도를 설정합니다.

특징(2 페이지 도표 참조)

이 자료는 26°C 이하의 수온에서 폐쇄된 어항에 대한 표준값입니다.

보증: 3년

유리 손상, 적절하지 못한 취급 및 기기를 해체한 경우에는 보증하지 않습니다.

장애가 있는 경우 판매업자 또는 www.eheim.de 로 문의하십시오.

Vervielfältigungen oder Kopien
– auch auszugsweise –
nur mit ausdrücklicher Genehmigung
des Herstellers.

Reproduction or copying
– even parts thereof –
only with the express permission
of the producer.

Les reproductions, copies et utilisations
de nos logos et matériels et produits
dérivés sont interdits à l'exploitation,
de toute nature, et sont soumises au
préalable, par écrit, au consentement
et à l'approbation du fabricant.



EHEIM GmbH & Co. KG

Plochinger Str. 54
73779 Deizisau / Germany

Tel. +49 7153/7002-01
Fax +49 7153/7002-174



Müller + Pfleger GmbH & Co. KG

Industriegebiet Kreuzwiese 13
67806 Rockenhausen / Germany

Tel. +49 6361/92160
Fax +49 6361/7644



Eugen Jäger GmbH

Auf dem Berg 31
71543 Wüstenrot / Germany

Tel. +49 7945/633
Fax +49 7945/1361

www.eheim.de